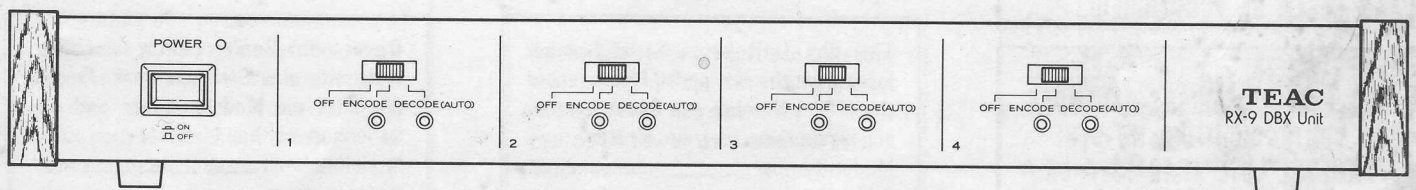


TEAC[®] RX-9

DBX Unit/DBX-Gerät
Unité DBX/DBX Eenheid/Unidad DBX

5101571000



Thanks for buying this TEAC RX-9 DBX* UNIT

The RX-9 DBX UNIT (Type-I) has been specially designed to be used with the TEAC A-3440 Tape Deck and all the necessary connection terminals are provided. Please read through this Owner's Manual before connecting and operating the RX-9 to familiarize yourself with its capabilities and the features and controls. Follow the following suggestions to prolong the useful operating life of the RX-9 DBX UNIT.

- The RX-9 is designed specifically for use with the TEAC A-3440 Tape Deck and both units have compatible connection terminals.
- The manufacturer reserves the right to make design improvements in this unit. These may result in appearance changes compared to the illustrations used in the Owner's Manual.
- Please keep both the Warranty Card and the Owner's Manual in a safe place.

Wir danken Ihnen für den Kauf des TEAC RX-9 DBX*-Geräts.

Das RX-9 DBX-Gerät (Typ-I) wurde besonders zur Verwendung mit dem TEAC A-3440 Tonbanddeck entwickelt und alle erforderlichen Anschlußbuchsen sind vorgesehen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das RX-9 anschließen und betreiben, damit Sie sich mit den Möglichkeiten, Besonderheiten und Bedienungseinrichtungen des Geräts vertraut machen. Befolgen Sie die folgenden Empfehlungen, um die nutzbare Lebensdauer des RX-9 DBX-Geräts zu verlängern.

- Das RX-9 wurde besonders zur Verwendung mit dem TEAC A-3440 Tonbanddeck entwickelt und beide Geräte besitzen zueinander passende Anschlußbuchsen.
- Der Hersteller behält sich Änderungen vor, die dem technischen Fortschritt dienen. Diese Änderungen können zu Abweichungen des äußeren Erscheinungsbildes von den Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung führen.
- Bitte bewahren Sie die Garantiekarte und die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK
HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS
APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

WARNUNG:
SETZEN SIE DIESES GERÄT ZUR
VERHÜTUNG VON FEUER-UND
STROMSCHLAGGEFAHR WEDER REGEN
NOCH FEUCHTIGKEIT AUS.

ATTENTION:
POUR EVITER LES COURTS-CIRCUITS
OU AUTRES DERANGEMENTS, NE
LAISSEZ PAS VOTRE APPAREIL
PRENDRE LA PLUIE OU EXPOSE A
L'HUMIDITE.

WAARSCHUWING:
OM BRANDGEVAAR EN ELEKTRISCHE
SCHOKKEN TE VOORKOMEN, MOET U
HET APPARAAT NIET BLOOTSTELLEN
AAN REGEN OF VOCHTIGHEID.

ADVERTENCIA:
PARA EVITAR PELIGROS CAUSADOS
POR CORTOCIRCUITOS, NO DEBE
EXPONERSE ESTE APARATO A LA
LLUVIA O A LA HUMEDAD.

Table of contents

Introduction to the RX-9 DBX UNIT . .	1
Environmental Considerations	3
Advantages of the DBX system	3
Features and Controls	5-7
Connections to a Tape Deck	9-10
Operation Notes	11
Specifications	13
Block Diagram of the RX-9	15
DBX Operation Chart	16
Voltage Conversion	17
Note for U.K. customers	18

*dbx noise reduction system made under license from dbx, Incorporated. The word dbx and the Symbol are trademarks of dbx, Incorporated.

This dbx Unit has a Serial Number located on the rear panel. Please record the Model Number and Serial Number and retain them for your records.

Model Number _____
Serial Number _____

Inhaltsverzeichnis

Vorstellung des RX-9 DBX-Geräts	1
Sicherheitsvorschriften	3
Vorteile des DBX-Systems	3
Besonderheiten und Bedienung	5-7
Anschluß an ein Tonbanddeck	9-10
Hinweise zum Betrieb	11
Technische Daten	13
Blockschaltbild des RX-9 Geräts	15
DBX-Betriebs-Tabelle.	16
Einstellung auf die jeweilige Netzspannung	17
Anmerkung für englische Kunden. . . .	18

*Das dbx-Rauschunterdrückungssystem ist unter Lizenz der dbx, Incorporated gefertigt. "dbx" und das Symbol sind Warenzeichen der dbx, Incorporated.

Dieses dbx-Gerät besitzt auf der Rückseite eine Seriennummer. Tragen Sie bitte die Modellnummer und die Seriennummer hier ein.

Modellnummer _____
Seriennummer _____

Nous vous remercions pour l'achat de l'unité DBX* RX-9 TEAC.

L'unité DBX RX-9 (type I) a été spécialement conçue pour être utilisée avec la platine d'enregistrement TEAC A-3440 et toutes les bornes de connexion sont fournies. Veuillez lire entièrement ce manuel du propriétaire avant de connecter et de faire fonctionner la RX-9 afin de vous familiariser avec ses possibilités, ses caractéristiques et ses commandes. Suivre les suggestions suivantes pour prolonger la durée d'utilisation de l'unité DBX RX-9.

- La RX-9 est conçue spécialement pour être utilisée avec la platine d'enregistrement TEAC A-3440 et ces deux appareils possèdent des bornes de connexion compatibles.
- Le fabricant se réserve le droit d'améliorer la conception de cet appareil. Ces changements risquent de différer des illustrations utilisées dans le manuel du propriétaire.
- Veuillez conserver la carte de garantie et le manuel du propriétaire dans un endroit sûr.

Table des matières

Introduction de l'unité DBX RX-9	2
Conseils d'utilisation	4
Les avantages du système DBX	4
Caractéristiques et commandes	6-8
Connexions à une platine d'enregistrement	9-10
Remarques sur le fonctionnement	12
Caractéristiques techniques	14
Diagram schématique du RX-9	15
Tableau pour fonctionnement en DBX . .	16
Changement de tension	17
Remarque pour les utilisateurs du Royaume-Uni	18

*Le système de réduction de bruit est construit sous licence de dbx, Incorporated. Le mot dbx et le symbole sont des marques déposées de dbx, Incorporated.

Cette unité dbx possède un numéro de série situé sur le panneau arrière. Veuillez noter le numéro du modèle et le numéro de série et conserver cette fiche pour référence ultérieure.

Numéro du modèle _____
Numéro de série _____

Wij danken u voor de aankoop van deze TEAC RX-9 DBX* eenheid

De RX-9 DBX eenheid (Type I) was speciaal ontworpen om gebruikt te worden met het TEAC A-3440 band-deck en heeft alle nodige aansluitklemmen. A.u.b. lees deze handleiding eerst even door vóór het aansluiten en gebruik van de RX-9 om uw zelf vertrouwd te maken met zijn mogelijkheden en de kenmerken en bedieningsorganen. Volg de volgende suggesties om de nuttige levensduur van uw RX-9 DBX eenheid te verlengen.

- De RX-9 is speciaal ontworpen voor gebruik met het TEAC A-3440 band-deck en beide eenheden hebben overeenstemmende poolklemmen.
- De fabrikant houdt zich het recht voor veranderingen in het ontwerp te maken ten behoeve van produktieverbetering. Dit kan resulteren in verandering van verschijning als vergeleken met de illustraties gebruikt in de gebruiksaanwijzing.
- A.u.b. bewaar beide het garantiebewijs en de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats.

Inhoudsopgave

Introductie tot de RX-9 DBX eenheid . .	2
Gebruiksomstandigheden in acht nemen	4
Voordelen van het DBX-systeem	4
Kenmerken en bedieningsorganen	6-8
Aansluitingen op een band-deck	9-10
Bedieningswenken	12
Specificaties	14
Blokdiagram van de RX-9	15
DBX-bedienings-instellingstabel	16
Netspannings omzetting	17
Opmerking voor consumenten in G.B.	18

*dbx ruisonderdrukkingssysteem wordt gemaakt onder licentie van dbx, Incorporated.

Deze dbx eenheid heeft een serienummer vermeld op het achterpaneel. A.u.b. schrijf het model en serienummer op en bewaar ze voor uw archief.

Modelnummer _____
Serienummer _____

Le agradecemos su compra de esta unidad TEAC RX-9 DBX*.

La unidad RX-9 DBX (Tipo I) ha sido diseñada especialmente para ser usada con el Deck de Cinta a Cassette TEAC A-3440, y se suministran todos los terminales necesarios de conexión. Por favor, leer cuidadosamente este Manual del Propietario antes de efectuar las conexiones y de operar el RX-9, para familiarizarse con sus capacidades, al igual que con sus características y controles. Seguir estas sugerencias para prolongar la duración de la unidad RX-9 DBX.

- El RX-9 está específicamente diseñado para ser usado con el Deck de Cinta TEAC A-3440, y ambas unidades poseen terminales compatibles de conexión.
- El fabricante se reserva los derechos de efectuar mejoras de diseño en esta unidad. Estas mejoras pueden resultar en cambios exteriores en comparación a las ilustraciones usadas en el Manual del Propietario.
- Por favor, mantener la Tarjeta de Garantía y el Manual del Propietario en un lugar seguro.

Índice

Introducción a la unidad RX-9 DBX	2
Consideraciones Ambientales	4
Ventajas del sistema DBX	4
Características y Controles	6-8
Conexiones a un deck a cinta	9-10
Notas sobre la operación	12
Especificaciones	14
Diagrama de bloque del RX-9	15
Gráfico de Operación del DBX	16
Conversión de Voltaje	17
Nota para usuarios de Inglaterra	18

*Sistema de reducción de ruido dbx producido bajo licencia de dbx, Incorporated. La palabra dbx y el Símbolo son marcas registradas de dbx, Incorporated.

Esta Unidad dbx tiene un Número de Serie en el panel posterior. Por favor tome nota del Número de Modelo y del Número de Serie y guárdelos para uso futuro.

Número de Modelo _____
Número de Serie _____

These conditions apply to the RX-9 as well as to the other equipment being used such as tape recorders, etc.

- Avoid temperatures beyond the range of 5°C to 30°C (40° to 87°F)
- Avoid extremely dirty or dusty environments.
- Avoid using AC power inputs that fluctuate greatly. Use a voltage regulator if necessary to stabilize input power.
- Avoid areas where there are strong magnetic fields.
- Avoid areas where there is extremely high humidity.

Diese Bedingungen beziehen sich auf das RX-9 und ebenfalls auf die anderen Geräte, die verwendet werden, wie Tonbandgeräte etc.

- Vermeiden Sie Temperaturen außerhalb des Bereichs von 5°C bis 30°C.
- Vermeiden Sie sehr schmutzige oder staubige Aufstellungsorte.
- Vermeiden Sie Netzanschlüsse, die großen Schwankungen unterworfen sind. Benutzen Sie, falls erforderlich, einen Spannungsregler, um die Eingangsspannung zu stabilisieren.
- Vermeiden Sie Aufstellungsorte mit starken magnetischen Feldern.
- Vermeiden Sie Aufstellungsorte mit extrem hoher Luftfeuchtigkeit.

Advantages of the DBX system**Vorteile des DBX-Systems**

1. Provides maximum noise reduction in the overall audio range of up to 30 dB to 40 dB.
2. Raises the record saturation point of the tape by 10 dB.
3. Direct compression and expansion method makes special level matching and pilot tones unnecessary.
4. No transient errors are produced between record and playback.
5. Low distortion ratio over complete frequency range.
6. Even though there may be phase shift during the transmission of audio signals, the Level sensor will respond and the system will operate correctly.
7. Frequency characteristics of the transmitted signal will not be altered.

1. Es bietet eine maximale Rauschunterdrückung im gesamten Tonbereich von bis zu 30 dB bis 40 dB.
2. Es hebt die Aufnahme-Sättigungsgrenze des Bandes um 10 dB an.
3. Durch die direkte Kompressions/Expansionsmethode sind eine besondere Pegelanpassung und Pilotöne unnötig.
4. Zwischen der Aufnahme und der Wiedergabe werden keine Übertragungsfehler verursacht.
5. Niedriges Verzerrungsverhältnis über den gesamten Frequenzbereich.
6. Selbst wenn Phasenverzerrungen bei der Übertragung von Tonsignalen auftreten, spricht der Pegelsensor an und das System arbeitet einwandfrei.
7. Der Frequenzverlauf des übertragenen Signals wird nicht verändert.

Les conseils suivants s'appliquent tout autant à l'unité RX-9 qu'à d'autres appareils de reproduction sonore tels que des magnétophones, platines, etc. . .

- Eviter d'utiliser l'appareil lorsque la température ambiante n'est pas comprise entre 5°C et 30°C (40°F et 87°F).
- Eviter d'utiliser l'appareil dans des endroits exposés à la poussière.
- Eviter de raccorder l'appareil à des sources d'alimentation électriques dont la tension est soumise à des variations importantes. Employer un régulateur de tension pour stabiliser l'alimentation si nécessaire.
- Eviter d'exposer l'appareil à des champs magnétiques puissants.
- Eviter les endroits où le degré d'humidité atteint un taux élevé.

Deze condities zijn van toepassing op de RX-9 als wel als de andere apparatuur die wordt gebruikt zoals band-recorders enz.

- Vermijdt temperaturen van minder dan 5°C of meer dan 30°C (40° en 87°F).
- Vermijdt erg vuile of stoffige ruimtes.
- Vermijdt wisselstroom contactdozen met grote stroomschommelingen. Gebruik een spanningsregelaar indien nodig om de ingangsspanning te stabiliseren.
- Vermijdt gebieden met sterke magnetische velden.
- Vermijdt gebieden met een erg hoge vochtigheid.

Están condiciones corresponden al RX-9 al igual que a los otros equipos utilizados, como grabadores, etc.

- Evitar temperaturas más allá del rango de 5°C a 30°C.
- Evitar ambientes súmamente sucios o polvorientos.
- Evitar el uso de entradas de energía de CA que tengan mucha fluctuación. Si fuese necesario, utilizar un regulador de voltaje para estabilizar la entrada de energía.
- Evitar las áreas donde existan fuertes campos magnéticos.
- Evitar las áreas en donde haya una humedad súmamente alta.

Les avantages du système DBX

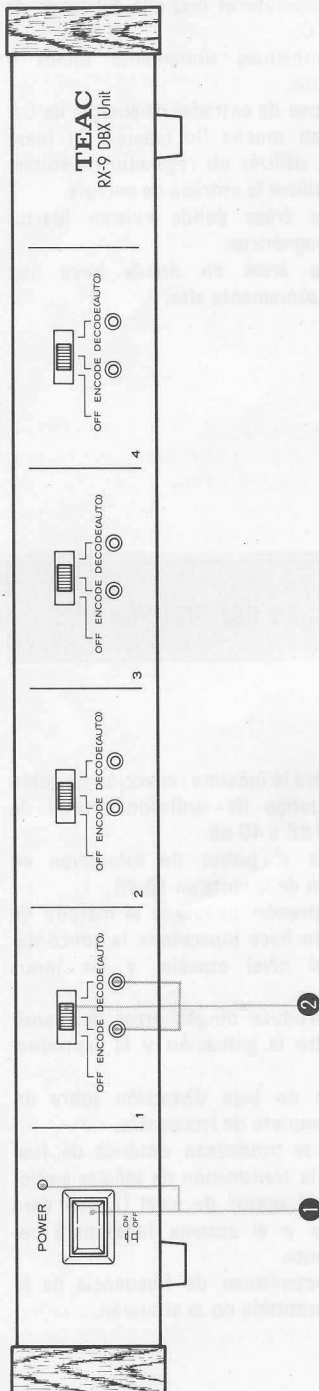
Voordelen van het DBX-systeem

Ventajas del sistema DBX

1. Fournit une réduction du bruit maximum dans la gamme audio totale de 30 dB à 40 dB.
2. Elève le point de saturation d'enregistrement de la bande de 10 dB.
3. La méthode de compression et d'expansion directes fait que l'adaptation du niveau et que les tonalités pilotes ne sont pas nécessaires.
4. Aucune erreur transitoire n'est produite entre l'enregistrement et la reproduction.
5. Le rapport de distorsion est très faible sur toute la gamme des fréquences.
6. Il y aura peut-être un déphasage durant la transmission des signaux audio, le capteur de niveau répondra et le système fonctionnera correctement.
7. Les caractéristiques de fréquence du signal transmit ne seront pas altérées.

1. Geeft maximale ruisonderdrukking in het totale audiobereik van op tot 30 dB tot 40 dB.
2. Verhoogt het opname verzadigingspunt van de band bij 10 dB.
3. De directe compressie en expansie methode maken speciale niveau en controletoon (pilot tone) gelijkstelling overbodig.
4. Er worden geen kortstondige fouten geproduceerd tussen opname en weergave.
5. Lage vervormingsverhouding over totaal frequentiebereik.
6. Zelfs als er een faseverschuiving is gedurende de transmissie van de audio signalen, wil de niveau-voeler reageren en wil het systeem correct werken.
7. Frequentiekenarakteristieken van het gezonden signaal worden niet veranderd.

1. Suministra la máxima reducción de ruido en un rango de audiofonía total de hasta 30 dB a 40 dB.
2. Aumenta el punto de saturación de grabación de la cinta en 10 dB.
3. La compresión directa y el método de expansión hace innecesaria la concordación del nivel especial y los tonos pilotes.
4. No se produce ningún error de transición entre la grabación y la reproducción.
5. Relación de baja distorsión sobre un rango completo de frecuencia.
6. Aunque se produzcan cambios de fase durante la transmisión de señales audiofónicas, el sensor de nivel (Level) dará respuesta y el sistema funcionará correctamente.
7. Las características de frecuencia de la señal transmitida no se alterarán.



1 POWER Switch

Depress the switch to ON to apply power. The green LED above the POWER Switch will light to indicate that the power is on. Press the POWER Switch again and release it to turn off power.

2 DBX ENCODE/DECODE (AUTO) Switch (with indicator lamps) (4)

OFF: For normal playback or normal recording. The input signal and playback signal will bypass the DBX circuits. At this time DBX Indicator lamps will be extinguished.

ENCODE: To DBX encode any regular source during DBX recording. At this time the appropriate indicator lamp will be lit. During playback, if the DBX switch is set to ENCODE position there will be no output.

DECODE (AUTO): For decoded playback of DBX encoded tapes. At this time the indicator lamp will be lit. Also, the RX-9 is automatically switched to encode (record) when the A-3440 is placed in the record mode. At this time the encode indicator lamp will be lit.

The RX-9 is designed to provide switchable encode-decode processing. This means there is only one noise reduction circuit (card) for each channel.

When the DBX switch is in the DECODE (AUTO) position, the RX-9 does all the switching internally and automatically. It is automatically switched to encode (record) when the A-3440 is placed in the record mode. When playback is desired on the A-3440, the noise reduction electronics are automatically switched to the decode (playback) mode. Since the single card can only do one job at a time, you will have to forgo the "play while recording" feature of the A-3440 when using the RX-9.

The function select buttons control the RX-9 as well as the recorder, so when you switch from PLAY to RECORD, the DBX also switches from PLAY to RECORD, and provides an unencoded monitor signal for you to listen to.

1 Netzschalter (POWER)

Drücken Sie diesen Schalter ein auf ON, um dem Gerät Netzspannung zuzuführen. Die grüne LED über dem Netzschalter (POWER) leuchtet auf, um anzuzeigen, daß die Netzspannung eingeschaltet ist. Drücken Sie den Netzschalter (POWER) noch einmal und geben Sie ihn dann frei, zum Abschalten des Geräts.

2 DBX-ENCODE/DECODE (AUTO)-Schalter (mit Anzeigelampen) (4)

OFF: Für normale Wiedergabe oder normale Aufnahme. Das Eingangssignal und Wiedergabesignal umgeht die DBX-Schaltungen. Die DBX-Anzeigelampen leuchten nicht.

ENCODE: Um eine normale Tonquelle während der DBX-Aufnahme mit DBX zu kodieren. Die entsprechende Anzeigelampe leuchtet auf. Wenn bei der Wiedergabe der DBX-Schalter auf ENCODE gestellt wird, ist kein Ausgang erhältlich.

DECODE (AUTO): Für die dekodierte Wiedergabe eines DBX-kodierten Bandes. Die Anzeige leuchtet. Wenn das A-3440 in die Aufnahmebetriebsart gebracht wird, schaltet die RX-9 automatisch auf Kodieren (ENCODE (record)). Die Anzeige leuchtet.

Die RX-9 ist so konstruiert, um umschaltbares Kodieren und Dekodieren zu gewährleisten. Das bedeutet, daß nur eine Geräuschunterdrückungs-Schaltung (Schaltplatte) für jeden Kanal zur Verfügung steht. Ist der DBX-Schalter auf DECODE (AUTO) eingestellt, werden alle Schaltungen der RX-9 intern und automatisch durchgeführt. In der Aufnahme-Betriebsart des A-3440 schaltet sich die RX-9 automatisch auf Kodieren (ENCODE (record)). Befindet sich das A-3440 in der Wiedergabe-Betriebsart, schaltet die Elektronik der Geräuschunterdrückung automatisch auf Dekodieren (DECODE (playback)). Da die einzelne Schaltplatte jeweils nur eine Funktion erfüllen kann, müssen Sie beim Gebrauch der RX-9 auf die Betriebsart des A-3440 "Wiedergabe während Aufnahme" verzichten. Der Funktionswahlschalter regelt sowohl die RX-9 als auch das Tonbanddeck. Wenn Sie daher von Wiedergabe auf Aufnahme schalten, vollzieht das DBX-System die gleiche Schaltung und ein unkodiertes Monitor-Signal ist zu hören.

❶ Interrupteur marche-arrêt (POWER)

Appuyer sur l'interrupteur marche-arrêt (POWER) pour mettre l'appareil sous tension. Le voyant à diode lumineuse verte situé au-dessus de l'interrupteur s'éclaire pour indiquer que l'appareil est en service. Pour mettre l'appareil hors-service, appuyer de nouveau sur l'interrupteur marche-arrêt (POWER) pour le relâcher en position repos.

❷ Sélecteur de codage/décodage DBX (DBX ENCODE/DECODE (AUTO)) (avec lampes-témoins) (4)

OFF: Pour reproduction normale ou enregistrement normal. Les signaux d'entrée ou de reproduction évitent les circuits DBX. Les lampes-témoins ne s'éclairent pas.

ENCODE: Les signaux d'entrée normaux passent par les circuits DBX avant d'être enregistrés. Le voyant correspondant s'éclaire. Si le sélecteur est réglé sur la position ENCODE pendant la reproduction, aucun son ne se fait entendre.

DECODE (AUTO): Cette position sert pour la reproduction "décodée" d'une bande enregistrée avec codage DBX de la RX-9. Le voyant correspondant s'éclaire. La RX-9 est aussi automatiquement commutée en mode de codage (enregistrement) lorsque le A-3440 est mis en mode d'enregistrement. A ce moment, le voyant de codage s'allumera.

La RX-9 est conçue pour fournir un traitement de codage/décodage commutable. Cela signifie qu'il n'y a qu'un seul circuit de réduction du bruit (carte) pour chaque canal. Lorsque le sélecteur DBX est dans la position DECODE (AUTO), la RX-9 effectue automatiquement à l'intérieur toutes les commutations. Elle est automatiquement commutée en mode de codage (enregistrement) lorsque le A-3440 est mis en mode d'enregistrement. Lorsque la reproduction du A-3440 est désirée, les électroniques de réduction du bruit sont automatiquement commutées en mode de décodage (reproduction). Parce que une seule carte ne peut effectuer qu'un seul travail, il ne sera plus possible d'enregistrer tout en écoutant la reproduction avec le A-3440 en utilisant la RX-9.

Les sélecteurs de fonction commandent la RX-9 aussi bien que le magnétophone, donc lorsque vous commutez de reproduction à enregistrement, la DBX effectue aussi la commutation de reproduction à enregistrement et elle fournit un signal de contrôle non codée que vous pouvez entendre.

❶ Netschakelaar (POWER)

Schakelaar indrukken op aan (ON) om de voeding in te schakelen. Het groene LED boven de netschakelaar (POWER) gaat dan branden en toont aan dat de spanning is ingeschakeld. Deze netschakelaar (POWER) weer indrukken en op laten komen om de spanning uit te schakelen.

❷ dbx codeer/decodeer-schakelaar (met indicatielampjes) (4) (ENCODE/DECODE (AUTO))

af: (OFF) Voor normale weergave of normaal opnemen. Het ingangs signaal en het weergavesignaal overbruggen de dbx-circuits. Ten dien tijde gaan de indicatielampjes uit.

codeer: (ENCODE) Naar DBX codeer elke regulier geluidsbron gedurende DBX-opnamen. Ten dien tijde gaat het daarvoor bestemde indicatielampje branden. Gedurende weergave als de DBX-schakelaar op codeer (ENCODE) positie is gezet zal er geen uitgangssignaal zijn.

decodeer: (DECODE (AUTO)) Voor gedecodeerde weergave van met DBX gecodeerde banden. Ten dien tijde gaat het indicatielampje branden. De RX-9 wordt ook automatisch naar codeer opname (record) geschakeld, wanneer de A-3440 in de opname bedrijfstoestand wordt gezet. Ten dien tijde gaat het indicatielampje branden.

De RX-9 is ontworpen voor het verschaffen van schakelbare codeer-decodeer processing. Dit betekent dat er slecht één ruisonderdrukkings circuit-kaart (card) voor ieder kanaal is. Wanneer de DBX-schakelaar in de decodeer DECODE (AUTO)-stand is, doet de RX-9 alle schakelingen automatisch, inwendig. Het wordt automatisch naar codeer opname (record) geschakeld wanneer de A-3440 in de opname bedrijfstoestand wordt gezet. Wanneer weergave op de A-3440 gewenst is, worden de ruisonderdrukkings elektronica automatisch naar de decodeer weergave (playback) bedrijfstoestand geschakeld. Sinds de enkele kaart slechts één taak per keer kan verrichten, moet u de "spelen gedurende het opnemen"-functie opgeven, wanneer u de RX-9 gebruikt. De functie keuzetoetsen regelen de RX-9 als wel als het opnameapparaat, zo wanneer u overschakelt van weergave naar opname (PLAY naar RECORD), schakelt de DBX ook over van weergave naar opname (PLAY naar RECORD) en verschaft dan een ongecodeerd monitorsignaal voor u om naar te luisteren.

❶ Interruptor de Energía (POWER)

Presionar este interruptor a ON (encendido) para suministrar energía. El diodo emisor de luz (LED) verde sobre el Interruptor de energía (POWER) se encenderá para indicar que el aparato está encendido. Presionar nuevamente el interruptor de energía (POWER) y soltarlo para apagar el aparato.

❷ Interruptor de codificación/descodificación (ENCODE/DECODE (AUTO)) del DBX (con lámparas indicadoras) (4)

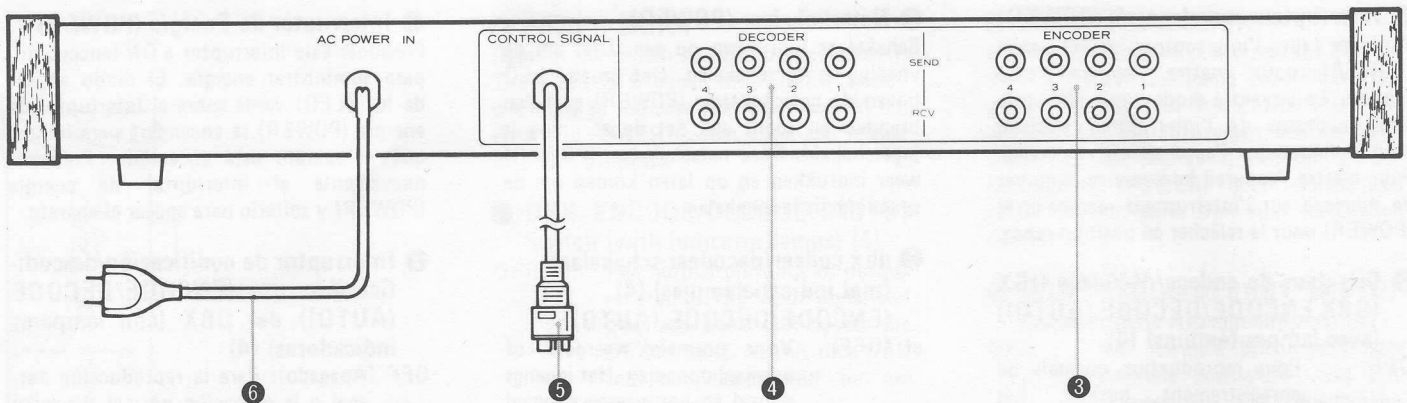
OFF (Apagado): Para la reproducción normal o la grabación normal. La señal de entrada y la señal de grabación pasarán por alto los circuitos DBX. Las lámparas indicadoras no funcionarán.

ENCODE (Codificador): Para codificar con DBX cualquier fuente regular durante una grabación con DBX. En este momento, se encenderá la lámpara indicadora adecuada. Durante la reproducción, si el interruptor DBX está ajustado en la posición ENCODE, no habrá salida.

DECODE (Descodificador) (AUTO): Par reproducción descodificada de cassettes descodificados DBX. En este momento la lámpara indicadora se encenderá. También, el RX-9 es automáticamente encendido en codificación (grabación) cuando el A-3440 es colocado en grabación. En este momento la lámpara indicadora de codificación se encenderá.

El RX-9 está diseñado para otorgar procesos cambiables de codificación/descodificación. Esto significa que existe sólo un circuito (tarjeta) de reducción de ruido para cada canal. Cuando el interruptor DBX está en la posición de DECODE (AUTO), el RX-9 hace todo el encendido interna y automáticamente. Se enciende automáticamente en descodificación (grabación) cuando el A-3440 es colocado en grabación. Cuando se desea reproducir con el A-3440, los electrónicos reductores de ruido son automáticamente encendidos en la zona de descodificación (reproducción). Como la tarjeta simple puede hacer un trabajo por vez, no se podrá "reproducir mientras se graba" (característica del A-3440), cuando se usa el RX-9.

El botón selector de funciones controla el RX-9 como así también el grabador, por lo tanto, cuando se cambia de PLAY a RECORD, el DBX también cambia de PLAY a RECORD, y otorga una señal monitorea descodificada para ser escuchada.



Rear Panel

③ ENCODER (Input-Output Jacks)

These are Input-Output jacks for the RX-9 DBX UNIT encode circuitry. When a non-encoded signal is connected to the Input jacks (ENCODER RCV) the signal will be encoded and that signal sent to the ENCODER SEND jacks of the RX-9. Consult the Owner's Manual for the A-3440 for other connection information.

④ DECODER (Input-Output Jacks)

These are input and output jacks for the DBX decoder. When the decode operation is used connect the Input jacks (RCV) to the DECODER (SEND) jacks of the A-3440. The decoded signal will be sent to the DECODER SEND jacks of the RX-9 to provide a normal signal output. This signal can be connected to the DECODER RCV jacks on the A-3440.

⑤ CONTROL SIGNAL (DBX Control Signal Connector)

Connect this plug to the CONTROL SIGNAL connector on the A-3440 Tape Deck. After this cable is connected then depress the POWER Switch and the DBX Switch to activate the encoder and decoder circuits in the RX-9 DBX UNIT.

⑥ AC POWER IN (Power Cord)

Connect this power cord to an AC outlet or power supply which provides the proper AC voltage and frequency specified on the label affixed to the RX-9 or printed on the packing carton.

Rückseite

③ ENCODER (Eingangs-Ausgangs-Buchsen)

Dies sind die Eingangs-Ausgangs-Buchsen für die RX-9 DBX UNIT-Kodier-Schaltung. Wenn ein nichtkodiertes Signal an die Eingangsbuchsen (ENCODER RCV) angeschlossen wird, wird das Signal kodiert und dieses Signal wird den DECODER SEND-Buchsen des RX-9 zugeführt. Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung des A-3440 für weitere Anschluß-Informationen.

④ DECODER (Eingangs-Ausgangs-Buchsen)

Dies sind die Eingangs- und Ausgangsbuchsen für den DBX-Dekodierer. Wenn das Dekodier-Verfahren durchgeführt wird, verbinden Sie die Eingangsbuchsen (RCV) mit den DECODER (SEND)-Buchsen am A-3440. Das dekodierte Signal wird den DECODER SEND-Buchsen des RX-9 zugeführt, um einen normalen Signalausgang herzustellen. Dieses Signal kann an die DECODER RCV-Buchsen am A-3440 angeschlossen werden.

⑤ CONTROL SIGNAL (DBX Steuersignal-Anschluß)

Verbinden Sie diesen Stecker mit dem CONTROL SIGNAL-Anschluß am A-3440 Tonbanddeck. Nachdem dieses Kabel angeschlossen ist, drücken Sie den Netzschalter (POWER) und den DBX-Schalter, um die Kodier- und Dekodier-Schaltungen im RX-9 DBX-Gerät zu aktivieren.

⑥ AC POWER IN (Netzkabel)

Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Netzsteckdose oder Netzspannungszuführung, die die Netzspannung und Frequenz führen, die auf einem Aufkleber am RX-9 DBX-Gerät oder auf dem Verpackungskarton angegeben sind.

Panneau arrière

③ Prises d'entrée et de sortie de codage (ENCODER)

Ces prises sont les prises de connexion d'entrée et de sortie des circuits de codage DBX de la RX-9. Lorsque des signaux non-codés parviennent aux prises d'arrivée de codage (ENCODER RCV), ils sont transmis, par l'intermédiaire des circuits DBX, aux prises de sortie de codage (ENCODER SEND) de la RX-9. Se reporter au manuel d'utilisation du magnétophone A-3440 pour de plus amples détails sur les connexions entre le A-3440 et la RX-9.

④ Prises d'entrée et de sortie de décodage (DECODER)

Ces prises sont les prises de connexion d'entrée et de sortie du décodeur DBX. Lors du fonctionnement en décodage, raccorder les prises d'entrée (RCV) aux prises de décodage (DECODER SEND) du magnétophone A-3440. Les signaux décodés sont transmis aux prises de sortie de décodage (DECODER SEND) de la RX-9 et deviennent alors des signaux de sortie normaux qui peuvent se connecter au magnétophone A-3440 par l'intermédiaire des prises d'arrivée de décodage (DECODER RCV) de celui-ci.

⑤ Connecteur de signal de contrôle DBX (CONTROL SIGNAL)

Relier ce connecteur au connecteur de signal de contrôle (CONTROL SIGNAL) du magnétophone A-3440. Lorsque ce raccordement est terminé, appuyer sur l'interrupteur marche-arrêt (POWER) et le sélecteur de codage/décodage DBX pour mettre en route les circuits de codage et de décodage de la RX-9.

⑥ Cordon secteur (AC POWER IN)

Brancher le cordon secteur sur une prise secteur murale. Vérifier que la tension et la fréquence fournies par le secteur correspondent bien aux indications inscrites sur l'étiquette de la RX-9 ou sur le carton d'emballage.

Achterpaneel

③ Codeer (ingangs- uitgangsaansluitingen) (ENCODER)

Deze zijn ingangs- uitgangsjacks voor de RX-9 DBX-eenheid codeer circuitry. Wanneer een niet gecodeerd signaal wordt aangesloten op de ingangsjacks, codeer RCV (ENCODER RCV) wordt dat signaal gecodeerd en dat signaal wordt dan gezonden naar de codeer zendjacks (ENCODER SEND) van de RX-9. Raadpleeg uw gebruiksaanwijzing voor de A-3440 voor meer informatie betreffende andere aansluitingen.

④ Decodeer (ingangs- uitgangsaansluitingen) (DECODER)

Deze zijn ingangs- uitgangsaansluitingen voor de DBX-decoder. Wanneer de decodeer-functie wordt gebruikt, sluit de ingangsjacks (RCV) aan op de decodeer (zend)-jacks (DECODER) (SEND) van de A-3440. Het gecodeerde signaal zal dan naar de decodeer zend-jacks (DECODER SEND) van de RX-9 worden gezonden en geeft dan een normale signaaluitgang. Dit signaal kan worden aangesloten op de decodeer RCV-jacks (DECODER RCV) van de A-3440.

⑤ Controle signaal (dbx controle signaalstekker) (CONTROL SIGNAL)

Sluit deze stekker aan op de controle signaal (CONTROL SIGNAL) aansluiting van het A-3440 band-deck. Nadat deze kabel is aangesloten, de netschakelaar (POWER) en de DBX-schakelaar indrukken om de codeer- en decodeer circuits van de RX-9 DBX-eenheid (UNIT) in werking te stellen.

⑥ Wisselstroom netsnoer (AC POWER IN)

Sluit dit netsnoer aan op een wisselstroom stopcontact of voedingsbron welke de juiste voltage en frequentie heeft als aangegeven op het aangehechte labeltje, of gedrukt het verpakkingskarton.

Panel posterior

③ Codificador (ENCODER) (Conectores de Entrada-Salida)

Estos son conectores de Entrada-Salida para el sistema de circuitos codificados de la unidad RX-9 DBX. Cuando se conecta una señal no codificada a los conectores de Entrada (ENCODER RCV) la señal se codificará y esa señal se enviará los conectores ENCODER SEND del RX-9. Consultar el Manual del Propietario del A-3440 para otras informaciones sobre conexiones.

④ Descodificador (DECODER) (Conectores de Entrada-Salida)

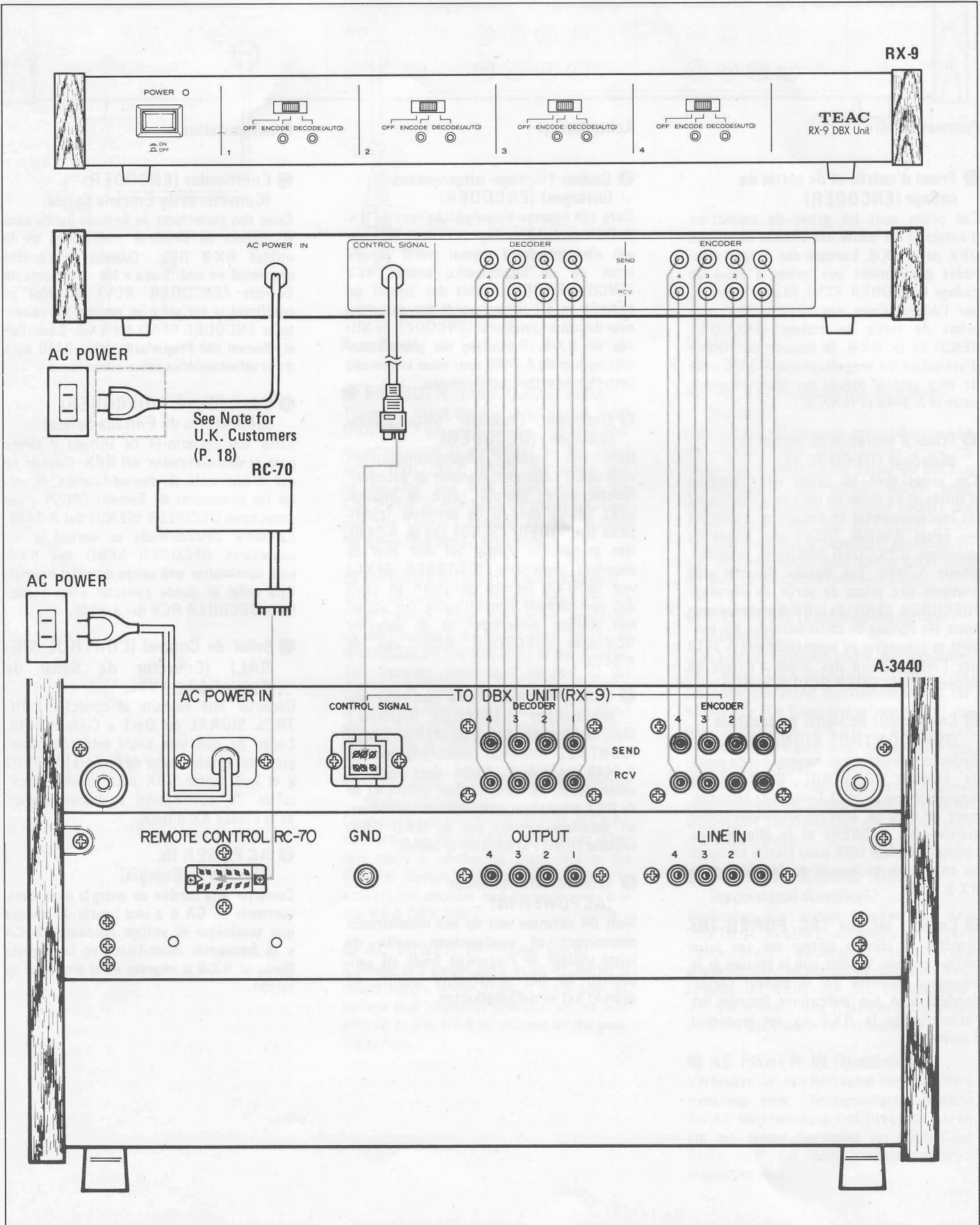
Estos son conectores de entrada y salida para el descodificador del DBX. Cuando se use la operación de descodificación, conectar los conectores de Entrada (RCV) a los conectores DECODER (SEND) del A-3440. La señal descodificada se enviará a los conectores DECODER SEND del RX-9 para suministrar una salida de señal normal. Esta señal se puede conectar a los conectores DECODER RCV del A-3440.

⑤ Señal de Control (CONTROL SIGNAL) (Conector de Señal de Control del DBX)

Conectar este enchufe al conector CONTROL SIGNAL del Deck a Cinta A-3440. Luego de que este cable esté conectado, presionar el Interruptor de Energía (POWER) y el Interruptor DBX para activar los circuitos de codificación y descodificación de la unidad RX-9 DBX.

⑥ AC POWER IN (Cordón de Energía)

Conectar este cordón de energía a un tomacorriente de CA o a una fuente de energía que suministre el voltaje adecuado de CA y la frecuencia especificada en la etiqueta fijada al RX-9 o impresa en el empaque de cartón.



Connections to a Tape Deck

These are instructions for connecting the A-3440 tape deck to the RX-9. For connections to other decks we recommend that the Owner's Manuals for those decks be consulted since there may be differences between then and the A-3440 tape deck. On the rear panel of the A-3440 there is a set of jacks labelled TO DBX UNIT (RX-9) ENCODER and DECODER. Connect these jacks to the RX-9 as shown in the connection diagram. Connect the cable labelled CONTROL SIGNAL on the RX-9 to the connector on the A-3440 labelled CONTROL SIGNAL. Make sure this connection is securely made.

- If the CONTROL SIGNAL connector is not properly connected, even though the ENCODE/DECODE (AUTO) switch is set to ENCODE or DECODE (AUTO) position neither LED will light and the dbx circuits will not operate.

Anschlüsse an ein Tonbandgerät

Diese Anleitungen beziehen sich auf den Anschluß des A-3440 Tonbanddecks an das RX-9. Für den Anschluß an andere Decks empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitungen der anderen Decks zu Rate zu ziehen, da es Unterschiede zwischen diesen Decks und dem A-3440 Deck geben kann. Auf der Rückseite des A-3440 befindet sich eine Reihe von Anschlußbuchsen mit der Bezeichnung TO DBX UNIT (RX-9) ENCODER und DECODER. Verbinden Sie diese Buchsen mit dem RX-9, wie es im Anschluß-Diagramm dargestellt ist. Schließen Sie das mit CONTROL SIGNAL bezeichnete Kabel am RX-9 an die mit CONTROL SIGNAL bezeichnete Buchse am A-3440 an. Achten Sie bitte darauf, daß dieser Anschluß sorgfältig durchgeführt wird.

- Wenn der CONTROL SIGNAL-Anschluß nicht ordnungsgemäß durchgeführt wird, leuchtet kein LED auf und die dbx-Schaltungen arbeiten nicht, obwohl der ENCODE/DECODE (AUTO)-Schalter auf ENCODE oder DECODE (AUTO) gestellt ist.

Connexions à une platine d'enregistrement

Les renseignements qui suivent sont donnés pour le raccordement de la RX-9 à la platine de magnétophone A-3440. En cas de raccordement à un autre magnétophone, se reporter au manuel d'utilisation de cet appareil car chaque modèle présente des différences par rapport aux autres.

Le panneau arrière du magnétophone A-3440 est muni d'une paire de prises de connexion marquées respectivement TO DBX UNIT (RX-9) ENCODER et DECODER. Relier ces prises à la RX-9 de la manière indiquée sur le schéma de connexions. Raccorder le câble de signal de contrôle (CONTROL SIGNAL) de la RX-9 au connecteur CONTROL SIGNAL du magnétophone A-3440. S'assurer que cette connexion est effectuée correctement.

- Si la connexion de signal de contrôle (CONTROL SIGNAL) n'est pas effectuée correctement, les circuits DBX ne peuvent pas fonctionner et, quelle que soit la position de réglage du sélecteur de codage/décodage (ENCODE/DECODE (AUTO)), les voyants correspondants ne s'éclairent pas.

Aansluitingen op een band-deck

Deze zijn de instructies voor het aansluiten van het A-3440 band-deck op de RX-9. Voor aansluitingen op andere decks raden we aan dat u de gebruiksaanwijzingen voor die decks raadpleegt, aangezien er verschillen kunnen zijn tussen die en het A-3440 band-deck. Op het achterpaneel van de A-3440 bevindt zich een set aansluitingen gemerkt: naar dbx-eenheid (RX-9) codeer en decodeer (TO DBX UNIT (RX-9) ENCODER and DECODER). Sluit deze uitgangen aan op de RX-9 als getoond in het aansluitdiagram. Sluit de kabel gemerkt CONTROL SIGNAL van de RX-9 aan op de steekverbinding van de A-3440 gemerkt CONTROL SIGNAL. Zorg ervoor dat de verbinding goed bevestigd is.

- Als de CONTROL SIGNAL-steekverbinding niet goed bevestigd is, zelfs als de codeer/decodeer-schakelaar (ENCODE/DECODE (AUTO)) op de codeer (ENCODE) of decodeer (DECODE (AUTO)) positie is gezet, werken geen van beide, het LED gaat niet branden en de dbx-circuits werken niet.

Conexiones a un deck a cinta

Estas son instrucciones para conectar el deck a cinta A-3440 al RX-9. Para las conexiones a otros decks, recomendamos la consulta de los Manuales del Propietario de dichos decks ya que pueden haber diferencias entre ellos y el deck a cinta A-3440. En el panel posterior del A-3440 hay un juego de conectores con las inscripciones TO DBX UNIT (RX-9) ENCODER y DECODER. Conectar estos conectores al RX-9 como se indica en el diagrama de conexión. Conectar el cable con la inscripción CONTROL SIGNAL (Señal de Control) en el RX-9 al conector en el A-3440 con la inscripción CONTROL SIGNAL. Asegurarse de que esta conexión se efectúe con seguridad.

- Si el conector CONTROL SIGNAL no está conectado adecuadamente, y aunque el interruptor ENCODE/DECODE (AUTO) esté ajustado a la posición ENCODE o DECODE (AUTO), no se encenderá el LED (Diodo Emisor de Luz) ni funcionarán los circuitos dbx (de disminución de ruido).

As soon as the RX-9 is connected to the tape deck (such as the TEAC A-3440) it can be used for dbx operation. Troublesome level settings are not necessary.

• Make sure that all connections are properly made as explained in the connection diagram on page 9.

1. Depress POWER switch on the RX-9 and the A-3440 to apply power to both units.
2. Set the ENCODE/DECODE (AUTO) on the RX-9 to match the desired type of operation as given below.
 - a) To dbx encode a normal source during recording, set the ENCODE/DECODE (AUTO) switch to ENCODE or DECODE (AUTO).
 - b) During playback of a dbx encoded tape, set the ENCODE/DECODE (AUTO) switch to DECODE (AUTO).

Cautions

1. For recording and playback using the RX-9, if the DBX switch is IN and the POWER switch is OFF correct operation cannot be done: Recording will be done with no input signal and during playback no playback sound will be heard.
2. If the DBX switch is OFF, no matter if POWER switch is ON or OFF, the RX-9 will not operate and regular recording and playback only can be done.
3. If the CONTROL SIGNAL connector is not connected, regardless of the position of the POWER switch (ON or OFF) the RX-9 will not operate and regular recording and playback only can be done.
4. If the POWER switch is OFF, regardless of the position of the DBX ENCODE/DECODE (AUTO) switch, the playback signal will bypass the DBX circuits and regular recording and playback only can be done.

Sobald das RX-9 an das Tonbanddeck (wie z.B. das TEAC A-3440) angeschlossen ist, kann es für den dbx-Betrieb benutzt werden. Umständliche PegelEinstellungen sind nicht erforderlich.

• Achten Sie bitte darauf, daß die Anschlüsse ordnungsgemäß durchgeführt werden, wie es auf dem Anschlußdiagramm auf der Seite 9 dargestellt ist.

1. Drücken Sie die Netzschalter (POWER) am RX-9 und am A-3440, um beiden Geräten Netzspannung zuzuführen.
2. Stellen Sie den ENCODE/DECODE (AUTO)-Schalter am RX-9 auf die gewünschte Betriebsart ein, wie es unten erläutert ist.
 - a) Um ein normales Quellensignal mit dbx zu kodieren, stellen Sie den ENCODE/DECODE (AUTO)-Schalter auf ENCODE oder auf DECODE (AUTO).
 - b) Bei der Wiedergabe eines dbx-kodierten Bandes stellen Sie den ENCODE/DECODE (AUTO)-Schalter auf DECODE (AUTO).

Zur Beachtung

1. Wenn bei der Aufnahme und Wiedergabe mit dem RX-9 der DBX-Schalter eingeschaltet ist (IN) und der Netzschalter (POWER) ausgeschaltet ist (OFF), kann ein korrekter Betrieb nicht durchgeführt werden: Die Aufnahme wird ohne Eingangssignal durchgeführt und bei der Wiedergabe kann kein Ton gehört werden.
2. Wenn der DBX-Schalter ausgeschaltet ist (OFF), kann unberücksichtigt der Stellung des Netzschalters (POWER) (ON/OFF, Ein/Aus), das RX-9 nicht arbeiten und es können nur normale Aufnahmen und Wiedergaben durchgeführt werden.
3. Wenn der CONTROL SIGNAL-Anschluß nicht angeschlossen ist, wird das RX-9, unberücksichtigt der Stellung des Netzschalters (POWER) (ON/OFF, Ein/Aus), nicht arbeiten und es können nur normale Aufnahmen und Wiedergaben durchgeführt werden.
4. Wenn der Netzschalter (POWER) ausgeschaltet ist (OFF), werden die Wiedergabesignale, unberücksichtigt der Stellung des DBX ENCODE/DECODE (AUTO)-Schalters, die DBX-Schaltungen umgehen und es können nur normale Aufnahmen und Wiedergaben durchgeführt werden.

La RX-9 est prête à commencer de fonctionner dès qu'on le raccorde à un magnétophone (le magnétophone TEAC A-3440, par exemple), ce qui supprime tout problème de réglage de l'appareil.

• S'assurer que toutes les connexions sont effectuées correctement conformément au schéma de connexions donné en page 9.

1. Appuyer sur les interrupteurs marche-arrêt (POWER) de la RX-9 et du magnétophone A-3440 pour mettre les deux appareils sous tension.
2. Régler le sélecteur de codage/décodage (ENCODE/DECODE (AUTO)) de la RX-9 sur la position requise par le type de fonctionnement désiré:
 - a) Pour le codage DBX d'une source de modulation normale en cours d'enregistrement, régler le sélecteur de codage/décodage (ENCODE/DECODE (AUTO)) sur la position ENCODE ou sur la position DECODE (AUTO).
 - b) Pour la reproduction d'une bande enregistrée par l'intermédiaire du circuit de codage DBX, régler le sélecteur de codage/décodage (ENCODE/DECODE (AUTO)) sur la position DECODE (AUTO).

Remarques importantes

1. Lorsque le sélecteur de codage/décodage DBX est réglé sur une position autre que la position OFF, et que l'interrupteur marche-arrêt (POWER) est en position OFF, la RX-9 ne peut pas fonctionner; si on essaie d'effectuer un enregistrement dans ces conditions, aucun son ne s'enregistrera sur la bande; de la même manière, aucun son ne se fera entendre en cas de reproduction.
2. Si le sélecteur de codage/décodage DBX est réglé sur la position OFF, la RX-9 ne fonctionne pas, quelle que soit la position de réglage de l'interrupteur marche-arrêt (POWER); en ce cas, seuls un enregistrement ou une reproduction ordinaires peuvent être effectués.
3. Si la connexion de signal de contrôle (CONTROL SIGNAL) n'est pas effectuée correctement, la RX-9 ne peut pas fonctionner, quelle que soit la position de réglage de l'interrupteur marche-arrêt (POWER), et l'on ne peut obtenir qu'un enregistrement ordinaire, ou bien une reproduction ordinaire.
4. Si l'interrupteur marche-arrêt (POWER) est en position d'arrêt (OFF), les signaux de reproduction évitent les circuits DBX, quelle que soit la position du sélecteur de codage/décodage DBX (DBX ENCODE/DECODE (AUTO)), et seuls un enregistrement ou une reproduction ordinaires peuvent être effectués.

Zodra de RX-9 is aangesloten op het band-deck (zoals de TEAC A-3440) is het gereed voor dbx-gebruik. Vervelende niveau-instellingen zijn overbodig.

• Zorg ervoor dat alle verbindingen op de juiste manier zijn aangesloten, als verklaard in het aansluitdiagram op pagina 9.

1. De netschakelaars (POWER) van de RX-9 en de A-3440 indrukken om de voeding naar beide eenheden in te schakelen.
2. Zet de codeer/decodeer (ENCODE/DECODE (AUTO)) van de RX-9 zodanig in dat het overeenstemt met het gebruikstype hieronder beschreven.
 - a) Naar dbx codeer een normale geluidsbron gedurende opnemen, zet de codeer/decodeer-schakelaar (ENCODE/DECODE (AUTO)) op codeer (ENCODE) of decodeer (DECODE (AUTO)).
 - b) Gedurende weergave van een dbx gecodeerde band, zet de codeer/decodeer-schakelaar (ENCODE/DECODE (AUTO)) op decodeer (DECODE (AUTO)).

Waarschuwingen

1. Voor opname en weergave met gebruikt van de RX-9 als de DBX-schakelaar op in (IN) is en de netschakelaar (POWER) op af (OFF) is, is correct gebruikt niet mogelijk: Er wordt dan opgenomen zonder ingangssignaal en gedurende het afspelen hoort u geen geluid.
2. Als de DBX-schakelaar op af (OFF) is, onverschillig of de netschakelaar al dan niet op aan (ON), of af (OFF) is, werkt de RX-9 niet en kunt u alleen regulier opnemen en afspelen.
3. Als de controle signaal verbinding (CONTROL SIGNAL) niet is aangesloten, onverschillig de positie van de netschakelaar (POWER) aan, of af (ON or OFF), werkt de RX-9 niet en kan alleen normaal worden opgenomen en weergegeven.
4. Als de netschakelaar (POWER) op af (OFF) is, onverschillig de positie van de dbx codeer/decodeer-schakelaar (ENCODE/DECODE (AUTO)), overbrugt het weergavesignaal de DBX-circuits en kan alleen normaal worden opgenomen of weergegeven.

A partir del momento en que el RX-9 esté conectado al deck a cinta (como el TEAC A-3440), éste se puede utilizar para la operación de dbx. No son necesarios los molestos ajustes de nivel.

• Asegurarse de que todas las conexiones estén efectuadas adecuadamente como se explica en el diagrama de conexión de la página 9.

1. Presionar el interruptor de energía (POWER) en el RX-9 y el A-3440 para suministrar energía a ambas unidades.
2. Ajustar el ENCODE/DECODE (AUTO) en el RX-9 para coincidir con el tipo deseado de operación como se indica a continuación.
 - a) Para codificar con dbx (sistema de reducción de ruido) una fuente normal durante la grabación, ajustar el interruptor ENCODE/DECODE (AUTO) a la posición ENCODE o a la posición DECODE (AUTO).
 - b) Durante la reproducción de una cinta codificada con dbx, ajustar el interruptor ENCODE/DECODE (AUTO) a DECODE (AUTO).

Precauciones

1. Para las grabaciones y reproducciones usando el RX-9, si el interruptor DBX está en IN y el interruptor de energía (POWER) está en OFF, no se podrá efectuar la operación correcta: La grabación se efectuará sin señal de entrada y durante la reproducción, no se escuchará ningún sonido de reproducción.
2. Si el interruptor DBX está apagado (OFF), no importa si el interruptor de energía (POWER) está en ON u OFF, el RX-9 no operará y se podrán efectuar sólo las reproducciones y grabaciones regulares.
3. Si el conector de señal de control (CONTROL SIGNAL) no está conectado, sin importar la posición del interruptor de energía (POWER) (ON o OFF), el RX-9 no operará y se podrán efectuar sólo las grabaciones y reproducciones regulares.
4. Si el interruptor de energía (POWER) está apagado (OFF), sin importar la posición del interruptor DBX ENCODE/DECODE (AUTO), la señal de reproducción pasará por alto los circuitos DBX y sólo se podrán efectuar las grabaciones y reproducciones regulares.

Number of Channels 4-Channels (4 Encoder/
4 Decoder, Switchable)

Input

Impedance Greater than 50 k ohms
Nominal Input Level 0.3 V (-10 dB)
Maximum Input Level 6.3 V (+16 dB)

Output

Load Impedance Greater than 10 k ohms
Nominal Output Level 0.3 V (-10 dB)
Maximum Output Level 6.3 V (+16 dB)

Frequency Response (back to back)

40 to 15 000 Hz $\pm$ 1 dB

Distortion (back to back) 0.2 % max. at 1 kHz

Effect of the dbx System on Recording

A 90 dB dynamic range is possible by
the 20 dB noise reduction and 10 dB
improvement in the saturation point

Power Requirements 100/117/220/240 V

AC, 50/60 Hz, 12 W (General
Export Model)
117 V AC, 60 Hz, 12 W (U.S.A./
Canada Models)
220 V AC, 50 Hz, 12 W
(Europe Model)
240 V AC, 50 Hz, 12 W
(U.K./Australia Models)

Dimensions (WHD) 445 x 52 x 367 mm

(17-1/2" x 2-1/16" x 14-7/16")

Weight 6.2 kg (13.6 lbs)

Supplied Accessories Input-Output Con-
nection Cords

Anzahl der Kanäle 4 Kanäle (4 Kodierer/
4 Dekodierer, schaltbar)

Eingang

Impedanz Größer als 50 kOhm
Nenn-Eingangspegel 0,3 V (-10 dB)
Maximaler Eingangspegel 6,3 V (+16 dB)

Ausgang

Lastimpedanz Größer als 10 kOhm
Nenn-Ausgangspegel 0,3 V (-10 dB)
Maximaler Ausgangspegel 6,3 V (+16 dB)

Frequenzgang (Rücken an Rücken)

40 bis 15 000 Hz $\pm$ 1 dB

Verzerrung (Rücken an Rücken)

0,2 % Max. bei 1 kHz

Wirkung des dbx-Systems auf die Aufnahme

Ein dynamischer Bereich von 90 dB ist
möglich, durch die Rauschreduzierung
um 20 dB und die Verbesserung des
Sättigungspunktes um 10 dB.

Spannungsbedarf 100/117/220/240 V,

Wechselstrom 50/60 Hz,
12 W (Allgemeines Exportmodell)
117 V Wechselstrom, 60 Hz,
12 W (USA/Kanada-Modelle)
220 V Wechselstrom, 50 Hz,
12 W (Europa-Modell)
240 V Wechselstrom, 50 Hz,
12 W (England/Australien-Modelle)

Abmessungen (BHT) 445 x 52 x 367 mm

Gewicht 6,2 kg

Mitgeliefertes Zubehör

Eingangs-Ausgangs-Anschlußkabel

Nombre de canaux 4 (4 codage/4 décodage, commutables)

Entrée
 Impédance Supérieure à 50 k Ω
 Niveau d'entrée nominal 0,3 V (-10 dB)
 Niveau d'entrée maximum 6,3 V (+16 dB)

Sortie
 Impédance Supérieure à 10 k Ω
 Niveau de sortie nominal 0,3 V (-10 dB)
 Niveau de sortie maximum 6,3 V (+16 dB)

Bande passante 40 à 15 000 Hz $\pm$ 1 dB

Distorsion harmonique
 0,2 % maximum à 1 kHz

Effet du système DBX sur enregistrement
 Possibilité d'une portée dynamique de 90 dB grâce à la réduction de souffle de 20 dB et l'amélioration de 10 dB du niveau de saturation

Alimentation 100/117/220/240 V courant alternatif, 50/60 Hz (modèles export général)
 117 V courant alternatif, 60 Hz, 12 W (U.S.A., Canada)
 220 V courant alternatif, 50 Hz, 12 W (Europe)
 240 V courant alternatif, 50 Hz, 12 W (Royaume-Uni, Australie)

Dimensions (LHP) 445 x 52 x 367 mm

Poids 6,2 kg

Accessoires livrés avec appareil
 Cordons de connexion entrée-sortie

Aantal kanalen 4-kanalen (4 codeer/4 de-codeer, schakelbaar)

Ingangsimpedantie groter dan 50k ohms
Nominaal ingangsniveau 0,3 V (-10 dB)
Maximum ingangsniveau 6,3 V (+16 dB)

Uitgangs
 ladingsimpedantie groter dan 10k ohms
Nominaal uitgangsniveau 0,3 V (-10 dB)
Maximum uitgangsniveau 6,3 V (+16 dB)

Frequentiebereik (back to back)
 40 tot 15 000 Hz $\pm$ 1 dB

Effect van de dbx Systeem on opnemen (System on Recording) een 90 dB dynamisch bereik is mogelijk bij de 20 dB ruisonderdrukking en 10 dB verbetering in het verzadigingspunt

Netspanningsbehoeften 100/117/220/240 V wisselstroom, 50/60 Hz, 12 W (gewoon export model)
 117 V wisselstroom, 60 Hz, 12 W (V.S./Canada modellen)
 220 V wisselstroom, 50 Hz, 12 W (Europees model)
 240 V wisselstroom, 50 Hz, 12 W (G.B./Australie modellen)

Afmetingen (BHD) 445 x 52 x 367 mm

Gewicht 6,2 kg

Meegeleverde accessoires Ingangs- uitgang aansluitsnoeren

Número de Canales 4 Canales (4 Codificador/4 Descodificador, Conmutable)

Entrada
 Impedancia Más de 50k Ohmios
 Nivel de Entrada Nominal 0,3 V (-10 dB)
 Nivel de Entrada Máxima 6,3 V (+16 dB)

Salida
 Impedancia de carga Más de 10k Ohmios
 Nivel de Salida Nominal 0,3 V (-10 dB)
 Nivel de Salida Máxima 6,3 V (+16 dB)

Respuesta de Frecuencia (espalda con espalda)
 40 a 15 000 Hz $\pm$ 1 dB

Distorsión (espalda con espalda)
 0,2 % máx. a 1 kHz

Efecto del Sistema dbx en la Grabación
 Es posible un rango dinámico de 90 dB por medio de la reducción de ruido de 20 dB y la mejora de 10 dB en el punto de saturación

Requerimientos Energéticos 100/117/220/240 V CA, 50/60 Hz, 12 W (Modelo de Exportación General)
 117 V CA, 60 Hz, 12 W (Modelos para EEUU/Canadá)
 220 V CA, 50 Hz, 12 W (Modelo para Europa)
 240 V CA, 50 Hz, 12 W (Modelos para R.U./Australia)

Dimensiones (An. Al. Pr.) 445 x 52 x 367 mm

Peso 6,2 kg

Accesorios Suministrados Cordones de Conexión de Entrada-Salida

Tableau pour fonctionnement en DBX

DBX Operation Chart DBX-bediennings-instellingstabel

DBX-Betriebs-Tabelle Gráfico de Operación del DBX

RX-9 and A-3440 DBX Operation Switch Setting Chart
RX-9 und A-3440 DBX-Betrieb Schalter-Einstellungs-Tabelle
Tableau de réglage des commutateurs du RX-9 et du A-3440 pour fonctionnement en DBX
RX-9 en A-3440 DBX-bediennings schakelings-instellingstabel
Gráfico de Ajuste de los Interruptores de Operación del DBX de los RX-9 y A-3440

		RX-9	A-3440				
Operation Betrieb Utilisation Bediening Operación	DBX	FUNCTION SELECT (4) Functionswahlschalter (4) Sélecteur de fonction (4) Functiekeuze (4) Selector de Function (4)	OUTPUT SELECT Ausgangswahlschalter Sélecteur de sortie Uitgangkeuze Selector de salida			Recorded Sound Aufgenommener Ton Son enregistré Opgenomen geluid Sonido Grabado	LINE OUTPUT Direktausgang (LINE) Sortie de ligne Lijnuitgang Slida de línea
			SOURCE Tonquelle Source Bron Fuente	SYNC Synchronisation Synch Sincronizado	PLAY Wiedergabe Reproduction Weergave Reproducción		
Normal Tape Playback Normal Tonbandwiedergabe Reproduction bande normale Normaal band WEERGAVE Reproducción de Cinta Normal	OFF	OUT	OUT	OUT	IN	Normal Sound* Normaler Ton* Son normal* Normaal geluid* Sonido Normal*	Normal Sound* Normaler Ton* Son normal* Normaal geluid* Sonido Normal*
Normal Tape SYNC Playback Normale Tonband-SYNC- Wiedergabe Reproduction synchronisée bande normale Normaal band SYNC weergave Reproducción Sincronizada (SYNC) de Cinta Normal	OFF	OUT	OUT	IN	OUT	Normal Sound* Normaler Ton* Son normal* Normaal geluid* Sonido Normal*	Normal Sound* Normaler Ton* Son normal* Normaal geluid* Sonido Normal*
DBX Encoded Tape Playback DBX-kodierte Tonband- Wiedergabe Reproduction bande codée DBX DBX gecodeerde band weergave Reproducción de Cinta Codificada con DBX	DECODE (AUTO)	OUT	OUT	OUT	IN	DBX Encoded sound DBX-kodierter Ton Son codé DBX DBX gecodeerd geluid Sonido Codificado con DBX	Normal Sound** Normal Ton** Son normal** Normaal geluid** Sonido Normal**
DBX Encoded Tape SYNC Playback DBX-kodierte SYNC-Wiedergabe Reproduction synchronisée DBX gecodeerde band SYNH. Reproducción Sincronizada (SYNH) de Cinta Codificada con DBX	DECODE (AUTO)	OUT	OUT	IN	OUT	DBX Encoded Sound DBX-kodierter Ton Son codé DBX DBX Gecodeerd geluid Sonido Codificado con DBX	DBX Encoded Sound DBX-kodierter Ton Son codé DBX DBX gecodeerd geluid Sonido Codificado con DBX
DBX Encoded Recording of Normal Source DBX-kodierte Wiedergabe normaler Tonquellen Enregistrement codé DBX de source normale DBX gecodeerde opnamen van normale geluidsbron Grabación Codificada con DBX de una Fuente Normal	ENCODE	IN	OUT	OUT	IN	DBX Encoded Sound DBX-kodierter Ton Son codé DBX DBX gecodeerd Geluid Sonido Codificado con DBX	Normal Sound* Normaler Ton* Son normal* Normaal geluid* Sonido Normal*
	DECODE (AUTO)		OUT	IN	OUT	OUT	DBX
DBX Encoded Source Direct Copy DBX-kodierter Tonquelle Direktkopie Copie directe de source codée DBX DBX gecodeerd geluidsbron Directe kopie Copia Directa de una Fuente Codificada con DBX	OFF	IN	OUT	IN	OUT	DBX Encoded Sound DBX-kodierter Ton Son codé DBX DBX gecodeerd Geluid Sonido Codificado con DBX	DBX Encoded Sound DBX-kodierter Ton Son codé DBX DBX gecodeerd Geluid Sonido Codificado con DBX

- * Normal sound means sound that is not DBX encoded.
- * Normaler Ton bedeutet, daß der Ton nicht DBX-kodiert ist.
- * Par son normal on entend un signal non-codé DBX
- * Normaal geluid betekent geluid dat niet DBX gecodeerd is.
- * Sonido normal significa que el sonido no ha sido codificado con DBX.
- ** Indicates DBX encoded sound that is DBX decoded and has the benefit of DBX noise reduction.
- ** Bezeichnet DBX-kodierten Ton, der DBX-dekodiert ist und den Vorteil der DBX-Rauschreduzierung hat.
- ** Le double astérique indique un son codé DBX qui est décodé par les circuits DBX et bénéficie d'une réduction de souffle DBX.
- ** Betekent DBX gecodeerd geluid dat met de van de DBX ruisonderdrukking.
- ** Indica al sonido codificado con DBX que está descodificado con DBX y tiene el beneficio de la reducción de ruido DBX.

Changement de tension	Voltage Conversion Netspannings omzetting	Einstellung auf die jeweilige Netzspannung Conversión de Voltaje
	DISCONNECT THE POWER CORD BEFORE DOING THESE PROCEDURES The AC Voltage requirements of this unit are factory set according to the label affixed to the rear panel of your unit. If the AC voltage and frequency available in your area are different from those indicated the unit can be converted using the following procedures. If your unit is not convertible, of course these procedures do not apply. In that case, please contact your TEAC Dealer or TEAC Authorized service facility. Voltage Conversion 1. Remove the side board and top cover of the unit by removing 2 screws on each side and 1 screw on the top. 2. Located the voltage selector plug near the transformer inside the unit. 3. Pull out the plug and reinsert it so that the desired voltage appears in the cut-out window of the plug.	ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE, BEVOR SIE DIESE VERFAHREN DURCHFÜHREN. Die Netzspannung dieses Geräts ist fabriksseitig entsprechend dem sich auf der Geräte-rückseite befindlichen Aufkleber eingestellt. Wenn die Netzspannung und -Frequenz in Ihrer Gegend von den angegebenen Werten abweichen, kann das Gerät nach folgenden Verfahren umgestellt werden. Wenn Ihr Gerät nicht umstellbar ist, finden diese Verfahren natürlich keine Anwendung. In einem derartigen Fall werden Sie sich bitte an Ihren TEAC-Händler oder an eine TEAC- autorisierte Reparaturwerkstätte. Spannungsumstellung 1. Entfernen Sie die Seitenplatte und die Oberseite des Geräts durch Lösen von 2 Schrauben auf jeder Seite und 1 Schraube auf der Oberseite. 2. Lokalisieren Sie den Spannungs-Wahlstecker in der Nähe des Transformators im Innern des Geräts. 3. Ziehen Sie den Stecker heraus und stecken Sie ihn so wieder ein, daß die gewünschte Spannung im ausgesparten Teil des Steckers erscheint.
DEBRANCHER LA CABLE D'ALIMENTATION AVANT D'EFFECTUER CES PROCEDURES La tension CA de cet appareil a été réglée à l'usine conformément à celle indiquée sur l'étiquette située sur le panneau arrière de votre appareil. Si la tension CA et la fréquence disponibles dans votre région sont différentes de celles indiquées, celles-ci peuvent être changées selon les procédures suivantes. Si votre platine n'est pas convertible, ces procédures ne doivent pas être utilisées. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre revendeur TEAC ou au service de dépannage autorisé. Changement de tension 1. Enlever la panneau latéral et le couvercle du haut de l'appareil en retirant les 2 vis situées sur chaque côté et le 1 vis sur le couvercle du haut. 2. Situer la prise du sélecteur de tension qui se trouve près du transformateur à l'intérieur de l'appareil. 3. Retirer la prise et la réintroduire de façon à ce que les numéros de tension désirés apparaissent dans la fenêtre de la prise.	TREK DE STEKKER UIT HET STOP-CONTACT VOORDAT U MET DEZE PROCEDURES BEGINT. De netspanningsbehoeften van dit toestel zijn op de fabriek ingesteld in overeenstemming met het etiket dat zich op het achterpaneel van uw toestel bevindt. Als de netspanning in uw gebied verschillend is van die aangegeven op het toestel, kan de netspanning worden omgezet op de volgende manier. Als uw toestel niet omzetbaar is, zijn deze procedures natuurlijk niet van toepassing. In dat geval, a.u.b. contact uw TEAC-handelaar of TEAC geautoriseerde service winkel. Netspannings omzetting 1. Het zijpaneel en bovenpaneel afnemen door 2 schroeven aan iedere zijde en 1 schroef aan het bovenpaneel te verwijderen. 2. De netspanningskiezer stekker bevindt bij de transformator binnenin het toestel. 3. Trek de stekker uit en dan weer zodanig insteken dat de gewenste netspanning verschijnt in het uitsparingsraampje van de stekker.	DESCONECTAR EL CORDON DE ENERGIA ANTES DE REALIZAR ESTOS PROCEDIMIENTOS Los requerimientos de Voltaje de CA de esta unidad están ajustados de fábrica de acuerdo con la etiqueta fijada en el panel posterior de su unidad. Si el voltaje de CA y la frecuencia disponibles en su área son diferentes a los indicados en la unidad, éstos se pueden convertir siguiendo este procedimiento. Si su unidad no es convertible, por supuesto, estos procedimientos no pueden aplicarse. En tal caso, por favor contactar su Distribuidor de TEAC o el establecimiento de servicio Autorizado por TEAC. Conversión de Voltaje 1. Retirar el tablero lateral y la tapa superior de la unidad retirando 2 tornillos en cada lado y 1 tornillo en la tapa superior. 2. Ubicar el enchufe selector de voltaje cerca del transformador en la parte interior de la unidad. 3. Retirar el enchufe y reinsertarlo de manera que el voltaje deseado aparezca en la ventanilla cortada del enchufe.

U.K. customers only: Due to the variety of plugs being used in U.K., this unit is sold without an AC plug. Please request your dealer to install the correct plug to match the mains power outlet where your unit will be used per these instructions.

Nur für Kunden in England: Aufgrund der Vielzahl der in England verwendeten Steckerarten, wird dieses Gerät ohne Netzstecker verkauft. Bitten Sie Ihren Händler, den korrekten Netzstecker anzubringen, der zu den Netzsteckdosen in der Gegend passt, in der dieses Gerät nach dieser Anleitung benutzt wird.

Remarque à l'intention des utilisateurs de Grande Bretagne: Etant donné la diversité des types de fiches et prises employées en Grande Bretagne, cet appareil est vendu sans fiche secteur. Demandez à votre revendeur de vous installer la fiche qui s'adapte aux prises murales du local d'utilisation de l'appareil.

ALLEEN voor consumenten in Groot-Britannië: Als gevolg van de verscheidenheid van de in ENGLAND gebruikte netstekkers, wordt dit eenheid zonder netstekker geleverd. Gelieve Uw vakhandelaar te raadplegen voor het aanbrengen van de juiste netstekker, die overeenkomt met het gebied waar het eenheid gebruikt wordt.

Sólo para los clientes del R.U.: Debido a la variedad de enchufes que se utilizan en INGLATERRA, esta unidad se vende sin un enchufe de CA. Por favor, pídale a su agente que instale el enchufe correcto que se adecúe a los tomacorrientes del lugar en donde se vaya a usar su unidad y las instrucciones correspondientes.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE
BROWN

NEUTRAL
LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

RX-9

DBX Unit/DBX-Gerät
Unité DBX/DBX Eenheid/Unidad DBX

TEAC[®]

Where Art and Technology Meet

TEAC CORPORATION

3-7-3 NAKA-CHO MUSASHINO TOKYO PHONE (0422) 53-1111

TEAC CORPORATION OF AMERICA

7733 TELEGRAPH ROAD MONTEBELLO CALIFORNIA 90640 PHONE (213) 726-0303

TEAC AUSTRALIA PTY., LTD.

165-167 GLADSTONE STREET SOUTH MELBOURNE VICTORIA 3205 PHONE 699-6000

PRINTED IN JAPAN 1080U0.5-D-2883F